



**PERSONAGGI**

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Christine Bottomley	...	Gwen
Josh Dylan	...	Todd
Bronwyn Jones	...	Wedding Guest
Robert Whitelock	...	Impound Man
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Florence Bell	...	Iggy
Keir Charles	...	Eric
Pippa Evans	...	Vicar
Steve Oram	...	Phil















80  
00:06:42,840 --> 00:06:43,840  
Niente.

81  
00:06:46,120 --> 00:06:48,520  
Forse a questo punto tutti dubitano.

82  
00:06:49,320 --> 00:06:50,800  
Credo sia normale.

83  
00:07:04,720 --> 00:07:08,080  
Buon pomeriggio  
e un caloroso benvenuto a...

84  
00:07:21,440 --> 00:07:27,040  
Vuoi prendere Todd Alan King  
come tuo legittimo sposo?

85  
00:07:27,880 --> 00:07:30,760  
Non sapevo nemmeno  
che si chiamasse Alan.

86  
00:07:42,480 --> 00:07:43,400  
Che cos'è?

87  
00:07:44,520 --> 00:07:45,520  
È mio padre.

88  
00:07:50,240 --> 00:07:51,400  
Sei in macchina?

89  
00:07:52,560 --> 00:07:53,400  
No.

90  
00:07:55,120 --> 00:07:56,600  
Vuoi un passaggio?

91  
00:07:58,640 --> 00:07:59,480  
No, grazie.

92  
00:08:38,360 --> 00:08:39,200  
Ehi.

93  
00:08:40,120 --> 00:08:41,360  
Andiamocene.

94  
00:08:43,000 --> 00:08:43,840  
Va bene.

95  
00:09:28,160 --> 00:09:29,240  
E il matrimonio?

96  
00:09:30,520 --> 00:09:31,520  
Tutto bene.

97  
00:09:32,400 --> 00:09:33,800  
Mi fa piacere.

98  
00:09:35,160 --> 00:09:37,760  
Aspettavo il momento giusto  
per dirle che l'amavo.

99  
00:09:38,320 --> 00:09:39,320  
Che c'è?

100  
00:09:40,320 --> 00:09:41,240  
Niente.

101  
00:09:41,840 --> 00:09:43,440  
Era meglio aspettare.

102  
00:09:46,360 --> 00:09:47,840  
Da quanto tempo vivi qui?

103  
00:09:48,960 --> 00:09:50,000  
Un paio di mesi.

104  
00:09:50,680 --> 00:09:52,120  
Sì, si sente dall'odore.

105  
00:10:02,840 --> 00:10:04,200  
Allora, dove andiamo?

106  
00:10:04,760 --> 00:10:07,440  
- Cosa?  
- Dove vuoi andare?

107  
00:10:07,520 --> 00:10:09,280  
Non so, volevo solo scappare.

108  
00:10:10,040 --> 00:10:10,880  
Come mai?

109  
00:10:10,960 --> 00:10:12,040  
Senti, basta.

110  
00:10:12,560 --> 00:10:14,080  
Non voglio parlarne, ok?

111  
00:10:15,120 --> 00:10:17,120  
La stronzaggine è di famiglia.

112  
00:10:17,440 --> 00:10:18,560  
Ce l'ho nel sangue.

113  
00:10:20,080 --> 00:10:21,880  
Quindi non posso farci niente.

114  
00:10:23,400 --> 00:10:25,720  
Hai intenzione di disperdere le ceneri

115  
00:10:25,800 --> 00:10:27,560  
o le terrai come mascotte?

116  
00:10:28,360 --> 00:10:29,480  
Voglio disperderle.

117  
00:10:30,600 --> 00:10:31,440  
Dove?

118  
00:10:32,120 --> 00:10:33,440  
Non ne avevo idea.

119

00:10:34,560 --> 00:10:35,520  
È un segreto.

120  
00:10:40,440 --> 00:10:41,320  
Hai freddo?

121  
00:10:41,760 --> 00:10:42,600  
No.

122  
00:10:43,600 --> 00:10:44,800  
Hai fame?

123  
00:10:45,280 --> 00:10:46,360  
Non proprio.

124  
00:10:48,800 --> 00:10:49,680  
Io sì.

125  
00:10:51,720 --> 00:10:52,600  
Va bene.

126  
00:11:11,840 --> 00:11:13,080  
Congratulazioni.

127  
00:11:13,600 --> 00:11:15,320  
- Come?  
- Buon matrimonio.

128  
00:11:16,000 --> 00:11:17,080  
Non siamo sposati.

129  
00:11:17,960 --> 00:11:20,560  
- Cosa?  
- Siamo stati a un funerale.

130  
00:11:24,960 --> 00:11:25,840  
Mi dispiace.

131  
00:11:26,360 --> 00:11:28,800  
Ho pensato di sfruttarlo un altro po'.

132

00:11:29,400 --> 00:11:30,240  
Giusto.

133  
00:11:30,800 --> 00:11:32,640  
Vi lascio un minuto.

134  
00:11:42,360 --> 00:11:43,720  
Alyssa era diversa.

135  
00:11:44,320 --> 00:11:46,120  
Che cazzo ci faccio qui?

136  
00:11:47,200 --> 00:11:49,440  
Come se le avessero tolto le batterie.

137  
00:11:49,880 --> 00:11:50,720  
Alyssa?

138  
00:11:52,200 --> 00:11:53,080  
Sì?

139  
00:11:53,960 --> 00:11:55,240  
La mia lettera.

140  
00:11:56,760 --> 00:11:57,680  
Mi dispiace.

141  
00:11:59,760 --> 00:12:00,720  
Quale lettera?

142  
00:12:01,240 --> 00:12:03,200  
Pensando che non l'avesse letta,

143  
00:12:03,640 --> 00:12:05,640  
un peso mi si era sollevato dal petto.

144  
00:12:06,440 --> 00:12:08,120  
Oh, sì, quella.

145  
00:12:08,520 --> 00:12:10,960  
Per poi tornarci più pesante di prima.

146  
00:12:12,200 --> 00:12:13,920  
Mi dispiace davvero tanto.

147  
00:12:14,840 --> 00:12:16,040  
È stato secoli fa.

148  
00:12:16,640 --> 00:12:18,600  
Non ricordo nemmeno cosa dicesse.

149  
00:12:19,520 --> 00:12:20,680  
Cara Alyssa.

150  
00:12:21,160 --> 00:12:23,520  
Non voglio più vederti. Mai più.

151  
00:12:24,640 --> 00:12:26,920  
Per colpa tua, ho ucciso una persona.

152  
00:12:27,480 --> 00:12:30,280  
Non si torna indietro  
e per questo ti odio.

153  
00:12:31,120 --> 00:12:35,080  
Qualsiasi cosa provi per me,  
sappi che non ti ricambio.

154  
00:12:35,440 --> 00:12:36,960  
Lasciami in pace.

155  
00:12:37,080 --> 00:12:39,560  
Con affetto, James. P.S....

156  
00:12:40,600 --> 00:12:42,040  
Buona fortuna per tutto.

157  
00:12:43,160 --> 00:12:44,000  
Sì.

158  
00:12:44,920 --> 00:12:46,800  
Non è che vuoi toglierlo?

159  
00:12:47,560 --> 00:12:48,440  
No.

160  
00:12:50,760 --> 00:12:52,960  
Per colpa tua, ho ucciso una persona.

161  
00:12:56,680 --> 00:12:59,760  
Non si torna indietro  
e per questo ti odio.

162  
00:13:01,000 --> 00:13:01,920  
Mi dispiace.

163  
00:13:02,640 --> 00:13:04,600  
Va bene. Sta' zitto.

164  
00:13:09,360 --> 00:13:10,240  
Andiamo?

165  
00:13:11,840 --> 00:13:12,840  
Dobbiamo pagare.

166  
00:13:14,120 --> 00:13:15,240  
Lo so.

167  
00:13:15,680 --> 00:13:16,840  
Andiamo e basta?

168  
00:13:19,240 --> 00:13:20,520  
Sai che, se scappi,

169  
00:13:20,640 --> 00:13:23,400  
la cameriera deve pagare il tuo conto?

170  
00:13:23,760 --> 00:13:25,960  
No, non lo sapevo.

171  
00:13:26,280 --> 00:13:29,360  
Sì, è vero, ci ritengono responsabili.

172  
00:13:30,440 --> 00:13:31,320  
Capito.

173  
00:13:32,680 --> 00:13:33,560  
Va bene.

174  
00:13:35,880 --> 00:13:37,200  
Non volevate pagare?

175  
00:13:38,680 --> 00:13:41,600  
No, certo che paghiamo.

176  
00:13:42,760 --> 00:13:43,720  
Tieni il resto.

177  
00:13:51,920 --> 00:13:52,840  
Alyssa?

178  
00:13:58,360 --> 00:14:00,080  
- Alyssa?  
- Che c'è?

179  
00:14:02,280 --> 00:14:03,400  
Dovevo dirlo.

180  
00:14:03,960 --> 00:14:05,720  
Non c'era un momento giusto.

181  
00:14:06,240 --> 00:14:07,080  
Che c'è?

182  
00:14:07,920 --> 00:14:08,840  
Ti amo.

183  
00:14:09,480 --> 00:14:11,080  
Non voglio stare qui.

184  
00:14:11,920 --> 00:14:12,760  
Ti amo.

185



00:14:13,440 --> 00:14:14,960  
Né da nessun'altra parte.

186

00:14:15,800 --> 00:14:16,680  
Ti amo.

187

00:14:18,120 --> 00:14:20,160  
Torniamo indietro. È stupido.

188

00:14:20,840 --> 00:14:21,960  
Aspetta. Cosa?

189

00:14:22,400 --> 00:14:24,440  
Cosa facciamo? Dove andiamo?

190

00:14:24,520 --> 00:14:26,720  
- Non so. Sei venuta tu.  
- Non è vero.

191

00:14:26,800 --> 00:14:28,440  
Tu sei venuto a spiarmi.

192

00:14:28,520 --> 00:14:30,440  
No, ti tenevo d'occhio.

193

00:14:30,520 --> 00:14:31,800  
È strano comunque.

194

00:14:31,880 --> 00:14:33,760  
Ma tu volevi andartene.

195

00:14:33,840 --> 00:14:35,800  
E ora voglio tornare indietro.

196

00:14:35,880 --> 00:14:36,920  
Perché?

197

00:14:37,000 --> 00:14:38,880  
Perché sono sposata.

198

00:14:40,160 --> 00:14:42,480

Cosa? L'hai fatto?

199

00:14:45,120 --> 00:14:46,000  
Lo voglio.

200

00:14:46,480 --> 00:14:47,440  
Sì!

201

00:14:48,840 --> 00:14:51,840  
- Alyssa, aspetta!  
- Porca puttana!

202

00:14:53,760 --> 00:14:54,640  
Ehi!

203

00:14:54,720 --> 00:14:56,040  
Fermo!

204

00:14:56,120 --> 00:14:57,640  
- Ehi!  
- Fermo!

205

00:14:59,280 --> 00:15:00,120  
Alla grande!

206

00:15:00,720 --> 00:15:01,560  
Oh, no.

207

00:15:02,920 --> 00:15:05,400  
So che ci vivevi, ma non serve piangere.

208

00:15:05,480 --> 00:15:06,600  
Sarà al deposito.

209

00:15:06,760 --> 00:15:08,040  
Che ti prende?

210

00:15:08,720 --> 00:15:09,680  
C'è mio padre.

211

00:15:10,800 --> 00:15:11,720

Giusto.

212

00:15:12,600 --> 00:15:13,480  
Merda.

213

00:15:21,600 --> 00:15:23,360  
Ora ho freddo.

214

00:15:24,440 --> 00:15:25,360  
Grazie.

215

00:15:29,360 --> 00:15:30,440  
L'avranno buttato?

216

00:15:32,240 --> 00:15:33,080  
Andiamo.

217

00:15:41,920 --> 00:15:43,240  
Quattrocento più IVA.

218

00:15:44,000 --> 00:15:44,840  
Cosa?

219

00:15:45,160 --> 00:15:46,240  
Divieto di sosta.

220

00:15:46,320 --> 00:15:48,200  
Ma non c'era il cartello.

221

00:15:48,280 --> 00:15:50,640  
- Di sicuro c'era.  
- Invece no.

222

00:15:50,720 --> 00:15:51,920  
Ce n'è sempre uno.

223

00:15:52,000 --> 00:15:53,440  
Non c'era, cazzo.

224

00:15:53,520 --> 00:15:55,000  
Vi servono gli occhiali?

225  
00:15:55,080 --> 00:15:56,680  
E a te un lavoro migliore?

226  
00:15:59,280 --> 00:16:00,320  
Mi dispiace.

227  
00:16:01,240 --> 00:16:03,720  
Ci siamo appena sposati.

228  
00:16:04,560 --> 00:16:07,280  
Stiamo risparmiando  
per il viaggio di nozze.

229  
00:16:07,520 --> 00:16:09,880  
Non si può lasciar perdere per stavolta?

230  
00:16:13,440 --> 00:16:14,640  
Solo contanti.

231  
00:16:14,720 --> 00:16:16,160  
Posso prendere papà?

232  
00:16:16,640 --> 00:16:18,720  
- Cosa?  
- È morto. È in macchina.

233  
00:16:19,400 --> 00:16:22,840  
Non parlo del cadavere, ma delle ceneri.  
Sono in macchina.

234  
00:16:24,040 --> 00:16:26,480  
Torneremo coi soldi, lo giuro, ma per ora

235  
00:16:26,560 --> 00:16:27,520  
posso prenderlo?

236  
00:16:28,040 --> 00:16:29,080  
È in macchina?

237  
00:16:30,440 --> 00:16:32,200

- Già.  
- Quindi è al sicuro.

238  
00:16:35,520 --> 00:16:38,120  
- Beh, sì.  
- Quando tornerai coi soldi,

239  
00:16:39,000 --> 00:16:40,360  
- lo troverai lì.  
- No.

240  
00:16:40,440 --> 00:16:42,440  
Non capisce.

241  
00:16:42,520 --> 00:16:44,520  
- Per favore.  
- James. Tranquillo.

242  
00:16:44,600 --> 00:16:46,880  
Torneremo. A che ora chiudete?

243  
00:16:46,960 --> 00:16:48,480  
- Alle cinque.  
- Va bene.

244  
00:16:49,280 --> 00:16:50,360  
Vieni.

245  
00:16:55,560 --> 00:16:57,360  
Non ho 400 più IVA.

246  
00:16:57,440 --> 00:16:59,440  
- Nemmeno io.  
- E che facciamo?

247  
00:17:00,000 --> 00:17:01,760  
Aspettiamo fino alle cinque.

248  
00:17:15,520 --> 00:17:17,200  
Come è morto, tuo padre?

249  
00:17:18,520 --> 00:17:19,520

Infarto.

250

00:17:20,600 --> 00:17:22,120  
Stile di vita sbagliato.

251

00:17:23,240 --> 00:17:24,120  
Merda.

252

00:17:25,120 --> 00:17:26,720  
Credo morirò anch'io così.

253

00:17:29,040 --> 00:17:30,360  
Perché ti sei sposata?

254

00:17:31,120 --> 00:17:32,360  
Perché volevo farlo.

255

00:17:33,800 --> 00:17:34,640  
Va bene.

256

00:17:35,160 --> 00:17:37,040  
Perché pensavo di volerlo fare.

257

00:17:38,040 --> 00:17:39,800  
Perché dovevo fare qualcosa

258

00:17:41,560 --> 00:17:42,840  
e ho fatto quello.

259

00:17:43,920 --> 00:17:45,360  
Svegliami quando è ora.

260

00:17:48,080 --> 00:17:48,960  
Va bene.

261

00:17:56,600 --> 00:17:58,960  
Sulla carta, per me si metteva male.

262

00:18:00,320 --> 00:18:02,960  
Un orfano senzatetto  
in fuga con una donna sposata.

263  
00:18:05,080 --> 00:18:06,680  
Ma quando va tutto male,

264  
00:18:08,520 --> 00:18:09,920  
c'è sempre del buono.

265  
00:18:16,480 --> 00:18:18,160  
Devi concentrarti su quello.

266  
00:18:48,600 --> 00:18:49,600  
Ti amo.

267  
00:18:50,200 --> 00:18:52,600  
- Cosa?  
- Ho detto: "È ora". Andiamo.

268  
00:19:09,320 --> 00:19:11,000  
- James.  
- Merda.

269  
00:19:11,800 --> 00:19:13,200  
Non hanno la sicurezza.

270  
00:19:13,280 --> 00:19:15,520  
- È solo una giacca.  
- Cosa facciamo?

271  
00:19:22,080 --> 00:19:22,920  
Vieni.

272  
00:19:33,800 --> 00:19:34,800  
Grazie a Dio.

273  
00:19:42,160 --> 00:19:43,040  
Scusa.

274  
00:19:43,600 --> 00:19:44,640  
Va tutto bene.

275  
00:19:46,800 --> 00:19:49,400

Dovrai sfondare il cancello.

276

00:19:49,480 --> 00:19:51,040  
- Cosa?  
- Già.

277

00:19:58,560 --> 00:20:00,080  
Ma che cazzo fai?

278

00:20:00,160 --> 00:20:01,880  
Non volevo fare rumore.

279

00:20:02,360 --> 00:20:05,760  
Per non disturbarlo? Ben fatto.

280

00:20:36,400 --> 00:20:38,600  
Era stato come ai vecchi tempi.

281

00:20:40,600 --> 00:20:41,800  
Torniamo indietro?

282

00:20:45,440 --> 00:20:47,440  
- Alyssa?  
- Dovremmo fermarci.

283

00:20:48,440 --> 00:20:49,960  
- Cosa?  
- L'autostoppista.

284

00:20:50,520 --> 00:20:51,920  
È una donna. È da sola.

285

00:20:52,000 --> 00:20:54,000  
E se passasse un tipo losco?

286

00:20:55,680 --> 00:20:57,320  
Già. Va bene.

287

00:21:02,240 --> 00:21:03,240  
Stai bene?

288



00:21:14,400 --> 00:21:15,240  
Ciao.

**N** SERIES  
**THE END OF THE  
FxxxING WORLD 2**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.